

Porównanie tłumaczeń Przysłów 9:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chodźcie, jedzcie mój chleb i pijcie wino, które zmieszałam!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodźcie, jedzcie mój chleb, pijcie przyprawione przeze mnie wino.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodźcie, jedzcie mój chleb i pijcie wino, które zmieszałam.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pójdźcie, jedzcie chleb mój, i pijcie wino, którym roztworzyła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I głupcom mówiła: Pójdźcie, pożywajcie chleba mego i pijcie wino, którym wam roztworzyła.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chodźcie, nasyćcie się moim chlebem, pijcie wino, które zmieszałam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chodźcie, uczestniczcie w mojej uczcie i pijcie wino, które zmieszałam!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyjdźcie i nasyćcie się moim chlebem, pijcie wino, które przygotowałam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Przyjdźcie, jedzcie mój pokarm, pijcie wino, które przygotowałam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Przybywajcie, spożywajcie mój pokarm, pijcie wino, którym przygotowała!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ходіть, їжте мій хліб і пийте вино, яке я для вас розвела.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chodźcie, zakosztujcie Mojego chleba oraz napijcie się wina, które zmieszałam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Przyjdźcie, żywcie się moim chlebem i uczestniczcie w picciu wina, które zmieszałam.